

Size: 170 x 55mm



TBLWB2YR-20170713

Timberland® 

WARRANTY BOOKLET

www.tbl-watches.com

Timberland has a vision for a greener future. The brand works toward this vision through a decades-long commitment to eco-innovative design, stronger communities and a greener world.

Timberland works to minimize its negative impact and help restore the environment through a commitment to eco-innovation – specifically focused on designing products for circularity and sourcing natural materials through regenerative agriculture. And through initiatives like urban greening and tree planting, the brand takes action to protect and restore nature around the globe. To share in Timberland’s mission, visit a Timberland® store, timberland.com or follow @timberland or @timberlandpro.

English Timberland – INTERNATIONAL WARRANTY

Your Timberland brand watch is covered against defects in materials and manufacturing under the terms and conditions of this warranty, for a period of two (2) years from the original date of purchase.

The warranty covers the following components: the watch movement, the hands and the dial. Should a covered component be defective in materials or manufacturing during the warranty period under normal use, the watch in question shall either be repaired free of charge or replaced with another watch (the decision lies with the respective authorized international service center or authorized Timberland dealer).

The warranty can only be made use of if either the corresponding sales receipt or the fully and correctly completed warranty booklet, which has been stamped by an authorized Timberland dealer, can be presented.

The warranty does not cover:
-the battery, the case, the glass, all kinds of straps or bracelets (including the buckle/clasp)
-damage caused by inappropriate treatment, carelessness, accidents or general wear and tear.
-water damage, unless the watch bears the wording "water resistant" on the case. Water damage to leather straps is not covered by this warranty in any event.*

This warranty is void if the watch has been damaged due to accidents, carelessness, faulty repairs or other circumstances which are not the result of material or manufacturing defects.

In case of replacement, it cannot be guaranteed that the same watch model will be provided. If your original model is not available, you will receive a watch with a similar value and appearance. The warranty for the replacement watch expires two (2) years after the purchase date of the replaced watch.

Further claims of the buyer against the manufacturer that are based on mandatory legal provisions shall not be limited in any way by these warranty provisions.

In the event of a warranty claim, or if the watch needs to be repaired for some other reason:

Please send the watch together with your purchase receipt and/or the fully and correctly completed warranty booklet with the authorized Timberland dealer’s stamp, along with a description of the problem, to your nearest authorized international service center (see below under INTERNATIONAL SERVICE CENTERS).

For services which are not covered by the warranty, the authorized international service center shall provide the desired services for a charge that is based on the model of watch and type of work to be carried out. The applicable prices can be adjusted at any time.

Please do not send the watch with the original packaging, as this cannot be returned to you. We recommend you obtain insurance when returning the watch and ensure that it is appropriately packaged. No liability will be accepted for loss or damage to the watch during transportation.

Replacement of the battery

Battery changes must be carried out by an authorized international service center or an authorized Timberland dealer (see below under INTERNATIONAL SERVICE CENTERS). The international warranty shall be void in the event of improper treatment.

Leaving the battery in the watch after its operational reliability can cause leakage and damage the watch movement. This occurrence will not be covered by the warranty.

To ensure that a watch which is marked water resistant is indeed water resistant after the battery has been changed, a test of the water resistance must be performed by an authorized international service center or an authorized Timberland dealer (see below under INTERNATIONAL SERVICE CENTERS).



Disposal of quartz watches at the end of their useful service life*

This symbol means that this product should not be disposed of in the normal household waste. It should be disposed of via the local, authorized recycling and collection systems. By adhering to this procedure, you will be making a contribution towards helping the environment and improving human health. Recycling these materials also helps to save natural resources.

*only applies in EU member states and in countries with corresponding legislation.

WARNING: Button cell batteries are hazardous. Keep batteries out of reach of children. Swallowing may lead to serious injury or death in as little as 2 hours due to internal burns. **If swallowed, go straight to hospital emergency room.** Dispose of used batteries immediately.



*only applies in Australia: If you suspect your child has swallowed or inserted a button battery immediately call the 24-hour Poisons Information Centre on 13 11 26 and you will be directed to the nearest hospital or emergency service that can manage the injury.

If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children.

PT FAR EAST LTD
Units 401-406,
4/F., New East Ocean Centre,
No.9 Science Museum Road,
Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.

Timberland is a registered trademark.

French

Timberland – GARANTIE INTERNATIONALE

Votre montre de la marque Timberland est couverte contre les défauts matériels et de fabrication sous les termes et conditions de cette garantie, pour une période de deux (2) ans à compter de la date d'achat initiale.

La garantie couvre les éléments suivants : le mouvement de la montre, les aiguilles et le cadran. Si une pièce couverte présente des défauts matériels ou de fabrication pendant la période de garantie dans des conditions d'utilisation normale, la montre doit être réparée gratuitement ou remplacée par une autre montre (la décision incombe au centre de service international autorisé ou au concessionnaire Timberland agréé).

La garantie ne peut être utilisée que si le reçu de vente correspondant ou le livret de garantie complet et correctement rempli et estampillé par un concessionnaire Timberland autorisé, peuvent être présentés.

La garantie ne couvre pas:

- la batterie, le boîtier, le verre, les bracelets (y compris la boucle / fermoir)
- les dommages causés par un traitement inapproprié, par négligence, par des accidents ou par l'usure générale.
- les dommages causés par l'eau, à moins que la montre ne porte la mention « résistant à l'eau » sur le boîtier. Les dommages causés par l'eau aux bracelets cuir ne sont en aucun cas couverts par cette garantie.*

Cette garantie est annulée si la montre a été endommagée en raison d'accidents, de négligences, de réparations défectueuses ou d'autres circonstances qui ne sont pas le résultat de défauts matériels ou de fabrication.

En cas de remplacement, il ne peut être garanti que le même modèle de montre sera fourni. Si votre modèle d'origine n'est pas disponible, vous recevrez une montre avec une valeur et une apparence similaires. La garantie de la montre de remplacement expire deux (2) ans après la date d'achat de la montre remplacée.

Les autres réclamations de l'acheteur à l'encontre du fabricant qui sont fondées sur des dispositions légales obligatoires ne sont en aucun cas limitées par ces dispositions de garantie.

En cas de réclamation de garantie, ou si la montre doit être réparée pour une autre raison:

Veillez envoyer la montre accompagnée de votre reçu d'achat et / ou du livret de garantie complète et correctement remplie avec le timbre du concessionnaire agréé Timberland, ainsi qu'une description du problème, au centre de service international autorisé le plus proche (voir ci-dessous sous CENTRES DE SERVICE INTERNATIONAUX).

Pour les services qui ne sont pas couverts par la garantie, le centre de service international autorisé fournit les services souhaités pour une redevance qui est basée sur le modèle de montre et le type de travail à effectuer. Les prix applicables peuvent être ajustés à tout moment.

N'envoyez pas la montre avec l'emballage d'origine, car il vous sera pas retourné. Nous vous recommandons d'obtenir une assurance lorsque vous retournez la montre et assurez-vous qu'elle est bien emballée. Aucune responsabilité ne sera acceptée pour les pertes ou dommages à la montre pendant le transport.

Remplacement de la pile:

Les changements de pile doivent être effectués par un centre de service international autorisé ou par un concessionnaire Timberland agréé (voir ci-dessous sous CENTRES DE SERVICE INTERNATIONAUX). La garantie internationale est nulle en cas de traitement inadéquat.

Changer la pile après qu'elle ne soit plus utilisable peut provoquer des fuites et endommager le mouvement de la montre. Cet incident ne sera pas couvert par la garantie.

Afin de s'assurer qu'une montre qui est marquée résistante à l'eau est toujours bien étanche une fois la pile changée, un test de d'étanchéité doit être effectué par un centre de service international autorisé ou un concessionnaire Timberland autorisé.



Élimination des montres à quartz à la fin de leur durée de vie utile. *

Ce symbole signifie que ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. Il doit être éliminé via les systèmes locaux de recyclage et de collecte autorisés. En adhérant à cette procédure, vous contribuerez à aider l'environnement et à améliorer la santé humaine. Le recyclage de ces matériaux aide également à préserver les ressources naturelles.

* Ne s'applique que dans les États membres de l'UE et dans les pays ayant la législation correspondante.

PT FAR EAST LTD
Units 401-406,
4/F., New East Ocean Centre,
No.9 Science Museum Road,
Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.

Timberland est une marque déposée.

Italian

Timberland – GARANZIA INTERNAZIONALE

In conformità ai termini e condizioni stabiliti dalla presente garanzia, il Suo orologio Timberland è coperto da difetti di materiali e di fabbricazione per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto originale.

La garanzia copre: il movimento dell'orologio, le lancette e il quadrante. Se in una componente contemplata dalla garanzia vengono rilevati difetti di materiali o di fabbricazione, in condizioni normali di utilizzo, l'orologio in questione verrà riparato gratuitamente o si provvederà alla sostituzione dello stesso con un altro orologio (la decisione è a discrezione del rispettivo centro di assistenza internazionale autorizzato o del rivenditore Timberland accreditato).

La garanzia si ritiene valida solo dietro presentazione della relativa prova di acquisto o del libretto di garanzia, compilato correttamente e per intero, e timbrato da un rivenditore Timberland accreditato.

La garanzia non copre:

- la batteria, la cassa, il vetro, i cinturini o bracciali (inclusa fibbia/chiusura)
- danni derivanti da un uso improprio o errato, negligenza, incidenti o normale usura
- danni causati dall'acqua, a meno che sia presente l'indicazione di impermeabilità sulla cassa. I danni causati dall'acqua ai cinturini di pelle non sono coperti da questa garanzia in nessun caso. *

Questa garanzia è da considerarsi nulla se l'orologio sarà danneggiato da incidenti, incuria, riparazioni improprie o in caso di altre circostanze non derivanti da difetti di materiali o di fabbricazione.

Nel caso della conversione non può essere garantito che questo avvenga contro il modello di orologio identico. Se il modello originale non è più disponibile, la conversione viene effettuata con un modello di pari valore e aspetto simile. La garanzia per l'orologio sostituito termina dopo due (2) anni dalla data dell'acquisto dell'orologio originale.

Ulteriori reclami da parte dell'acquirente nei confronti del produttore, che si basano su disposizioni di legge vincolanti, non saranno limitati in alcun modo dalle disposizioni della presente garanzia.

In caso di reclamo di un prodotto in garanzia, o se l'orologio necessita riparazione per altri motivi:

Invia l'orologio con la prova di acquisto e/o il libretto di garanzia compilato correttamente e per intero e timbrato da un rivenditore Timberland accreditato, insieme a una descrizione del problema al centro di assistenza internazionale autorizzato più vicino a te (vedi in basso sotto CENTRI DI ASSISTENZA INTERNAZIONALE).

Per servizi di assistenza che non sono coperti dalla garanzia, il centro di assistenza internazionale autorizzato fornirà i servizi desiderati a un costo basato sul modello dell'orologio e sul tipo d'intervento da eseguire. I costi applicabili possono essere modificati in qualsiasi momento.

Non inviate l'orologio con la sua confezione originale poiché quest'ultima non potrà esserti restituita. La consigliamo vivamente di assicurare il pacchetto contenente l'orologio al momento della spedizione e di imballarlo correttamente. Non siamo responsabili della perdita o di danni al prodotto occorsi durante il trasporto.

Sostituzione della batteria

La sostituzione delle batterie deve essere eseguita da un centro di assistenza internazionale autorizzato o da un rivenditore Timberland accreditato (vedi in basso sotto CENTRI DI ASSISTENZA INTERNAZIONALI). La garanzia internazionale sarà considerata nulla in caso di uso improprio.

Lasciare la batteria nell'orologio al termine della sua durata utile può provocare perdite di liquidi e danni al movimento dell'orologio. Questa evenienza non sarà coperta da garanzia.

Per accertare che un orologio che porta l'indicazione d'impermeabilità sia effettivamente impermeabile dopo la sostituzione della batteria, deve essere eseguito un test di impermeabilità da un centro di assistenza internazionale autorizzato o da un rivenditore Timberland accreditato (vedi in basso sotto CENTRI DI ASSISTENZA INTERNAZIONALI).



Smaltimento degli orologi al quarzo al termine della loro durata funzionale*

Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito attraverso i sistemi di raccolta e di riciclaggio locali autorizzati. Rispettando questa procedura, contribuirai ad aiutare l'ambiente e a migliorare la salute umana. Il riciclaggio di questi materiali aiuta anche a conservare le risorse naturali.

*applicabile solo negli Stati membri dell'UE e nei Paesi con normativa equivalente.

PT FAR EAST LTD
Units 401-406,
4/F., New East Ocean Centre,
No.9 Science Museum Road,
Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.

Timberland è un marchio di fabbrica registrato.

Spanish

GARANTÍA INTERNACIONAL DE Timberland

Su reloj de la marca Timberland está cubierto contra defectos en materiales y de mano de obra, en los términos y condiciones de esta garantía, durante un plazo de dos (2) años desde la fecha de la compra original.

La garantía cubre los siguientes componentes: el mecanismo del reloj, las manecillas y la esfera. En caso de que uno de los elementos cubiertos presente defectos en materiales o mano de obra durante el período de garantía y en condiciones normales de uso, el reloj en cuestión podrá repararse sin coste o sustituirse por otro reloj (la decisión la tomará el centro internacional autorizado para el servicio o el distribuidor autorizado de Timberland).

Para hacer uso de la garantía, es imprescindible presentar la factura de la venta correspondiente o el folleto de garantía correctamente cumplimentado y sellado por un distribuidor autorizado de Timberland.

La garantía no cubre:

- la pila, la caja, el cristal, cualquier tipo de correa o pulsera (incluidos la hebilla o el cierre)
- daños causados por trato inadecuado, falta de cuidado, accidentes o desgaste normal.
- daños causados por agua, salvo que la caja del reloj contenga el texto «resistente al agua». Los daños causados por el agua a las correas de piel no están cubiertos en ningún caso.*

Esta garantía se anula si el reloj se daña a causa de accidentes, falta de cuidado, reparaciones defectuosas u otras circunstancias que no sean consecuencia de defectos de los materiales o la mano de obra.

En caso de sustitución, no se puede garantizar que se suministre el mismo modelo de reloj. Si su modelo original no está disponible, recibirá otro reloj de valor y aspecto similar. La garantía del reloj de repuesto vence a los dos (2) años de la fecha de la compra del reloj sustituido.

Otros reclamos del comprador contra el fabricante basados en las disposiciones legales obligatorias no se ven limitados de ninguna manera por las disposiciones de esta garantía.

En caso de un reclamo de garantía, o si el reloj necesita reparación por otra causa:

Envíe el reloj con la factura de la compra y/o el folleto de garantía completa y correctamente cumplimentado y con el sello de un distribuidor autorizado de Timberland, junto con la descripción del problema al centro de servicio internacional autorizado más cercano (véase más adelante CENTROS DE SERVICIO INTERNACIONAL).

Para los servicios que no están cubiertos por la garantía, el centro de servicio internacional autorizado prestará el servicio solicitado con un cargo basado en el modelo del reloj y el tipo de trabajo que sea necesario realizar. Los precios aplicables pueden ajustarse en cualquier momento.

No envíe el reloj en su caja original, ya que no podremos devolvérsela. Le recomendamos que contrate un seguro cuando devuelva el reloj y que se asegure de que esté adecuadamente embalado. No aceptamos responsabilidad por pérdida o daño del reloj durante el transporte.

Sustitución de la pila

El cambio de pila debe realizarse en un centro de servicio internacional autorizado o un distribuidor autorizado de Timberland (véase más adelante CENTROS DE SERVICIO INTERNACIONAL). La garantía internacional se anulará en caso de trato inadecuado.

Si se deja la pila dentro del reloj más allá de su período de fiabilidad operativa, pueden ocasionarse fugas que dañen el mecanismo del reloj. Estos daños no están cubiertos por la garantía.

Para garantizar que un reloj marcado como resistente al agua siga siendo resistente al agua después del cambio de pila, debe realizarse una prueba de resistencia al agua en un centro de servicio internacional autorizado o un distribuidor autorizado de Timberland (véase más adelante CENTROS DE SERVICIO INTERNACIONAL).



Para desechar los relojes de cuarzo al final de su vida útil*

Este símbolo significa que este producto no debe desecharse junto con los residuos domésticos normales. Debe llevarse a los servicios locales autorizados de recogida de basura y reciclaje. Al respetar este procedimiento, usted estará contribuyendo a la mejora del medio ambiente y de la salud humana. El reciclaje de estos materiales también ayuda a ahorrar recursos naturales.

*solo válido para los estados miembros de la UE y en países con la correspondiente legislación.

PT FAR EAST LTD
Units 401-406,
4/F., New East Ocean Centre,
No.9 Science Museum Road,
Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.

Timberland es una marca registrada.

German

Timberland – INTERNATIONALE GARANTIE

Ihre Timberland Uhr ist für die Dauer von zwei (2) Jahren, ab Kaufdatum, durch diese Garantie geschützt. Die Garantie umfasst Material- und Herstellungsfehler gemäß der folgenden Garantiebedingungen.

Die Garantie umfasst folgende Teile der Uhr: das Werk, die Zeiger und das Zifferblatt. Sollte eines der genannten Teile, bei normalem Gebrauch, durch einen Material- oder Herstellungsfehler defekt sein, wird die Uhr entweder kostenlos instand gesetzt oder durch eine andere Uhr ersetzt. Die Entscheidung darüber liegt im Ermessen des autorisierten internationalen Servicepartners oder des autorisierten Timberland Händlers.

Die Garantieansprüche können nur unter Vorlage des entsprechenden Verkaufsbeleges oder des vollständig und korrekt ausgefüllten und mit dem Stempel eines autorisierten Timberland Händlers versehenen Garantieheftchens angemeldet werden.

Die Garantie umfasst nicht:

-Die Batterie, das Gehäuse, das Glas, jede Art von Armbändern (einschließlich des Verschlusses).

-Beschädigungen, die durch unsachgemäße Nutzung oder Bedienung, Fahrlässigkeit, Unfälle, unsachgemäße Reparatur oder allgemeine Abnutzung entstanden sind.

-Beschädigung durch Wasser, soweit die Uhr nicht als "Water Resistant" gekennzeichnet ist und unter Berücksichtigung der für die jeweilige Stufe der Wasserdichtigkeit zutreffenden Umstände verwendet wurde. Wasserschäden an Lederbändern sind in jedem Falle von dieser Garantie ausgeschlossen. *

Diese Garantie erlischt, falls die Uhr durch unsachgemäße Nutzung oder Bedienung, Fahrlässigkeit, Unfälle, unsachgemäße Reparatur oder andere Umstände beschädigt wurde und somit nicht durch einen Material- oder Herstellungsfehler entstanden ist.

Im Falle eines Umtausches kann nicht garantiert werden, dass dieser gegen das identische Uhrenmodell erfolgt. Sollte das Originalmodell nicht mehr verfügbar sein, erfolgt der Umtausch gegen ein Modell gleichen Wertes und ähnlichen Aussehens. Die Garantiefrist der Austauschuhre endet zum gleichen Datum, an dem die zweijährige Garantie für das Originalmodell geendet hat.

Weitere Ansprüche des Käufers gegen den Hersteller, die auf bestehenden gesetzlichen Regelungen basieren, werden von dieser Garantie nicht beeinträchtigt.

Im Garantiefall oder falls die Uhr aus einem anderen Grunde repariert werden muss:

Bitte senden Sie die Uhr, unter Angabe des Reparaturgrundes, zusammen mit dem Originalkaufbeleg und/oder dem vollständig und korrekt ausgefüllten und mit dem Stempel eines autorisierten Timberland Händlers versehenen Garantieheftchen, an das nächstgelegene Servicecenter. (Siehe unter INTERNATIONAL SERVICE CENTERS)

Reparaturen, die nicht durch die Garantie gedeckt sind, wird das autorisierte Servicecenter, gemäß Uhrenmodell und der erforderlichen Arbeiten, gegen Berechnung durchführen. Die anzuwendenden Preise können jederzeit angepasst werden.

Bitte verpacken Sie die Uhr so, dass kein weiterer Schaden entstehen kann, aber senden Sie die Uhr nicht in der Originalverpackung ein, da nicht gewährleistet werden kann, dass Sie diese zurückerhalten. Wir empfehlen den Versand zu versichern, da wir für den Verlust oder eine Beschädigung während des Versandes keine Haftung übernehmen.

Batteriewechsel

Batteriewechsel müssen durch einen autorisierten, internationalen Servicepartner oder autorisierten Timberland Händler (siehe unter INTERNATIONAL SERVICE CENTERS) ausgeführt werden. Im Falle unsachgemäßer Behandlung und/oder Reparatur oder Reparaturversuche, erlischt diese internationale Garantie.

Batterien müssen entfernt werden, sobald die ordnungsgemäße Funktion der Uhr nicht mehr gewährleistet ist, da sonst Schäden durch Undichtigkeiten der Batterie auftreten können. Solche Schäden sind von der Garantie ausgeschlossen. Um die Wasserdichtigkeit der entsprechend gekennzeichneten Uhren nach dem Batteriewechsel zu gewährleisten, muss diese durch einen autorisierten, internationalen Servicepartner oder autorisierten Timberland Händler (siehe unter INTERNATIONAL SERVICE CENTERS) ausgeführt werden.



Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll*

Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien und Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde, seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Alle Batterien und Akkus können dadurch einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden. Batterien und Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind durch dieses Zeichen und durch chemische Symbole gekennzeichnet (Cd für Cadmium, Hg für Quecksilber, Pb für Blei).



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll*

Sollte die Uhr einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll zu entsorgen und z.B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils abzugeben. Elektroaltgeräte werden dort kostenlos angenommen. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit dem abgebildeten Symbol gekennzeichnet.

*Gilt nur in EU-Mitgliedsstaaten und in Ländern mit entsprechender Gesetzgebung.

PT FAR EAST LTD
Units 401-406,
4/F., New East Ocean Centre,
No.9 Science Museum Road,
Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.

Timberland ist eine eingetragene Marke.

Portuguese Timberland – GARANTIA INTERNACIONAL

O seu relógio Timberland está coberto contra defeitos nos materiais e deficiente execução de mão-de-obra nos termos e condições da presente garantia por um período de dois (2) anos a partir da data da sua primeira compra num ponto de venda oficialmente autorizado da Timberland.

A presente garantia cobre os seguintes componentes: o mecanismo do relógio, os ponteiros e o mostrador.

Se um dos componentes cobertos pela garantia revelar defeitos no material ou de execução de mão-de-obra, durante o período de garantia, em condições de utilização normal, o relógio será reparado ou trocado (dependendo da decisão do centro de assistência técnica) de forma gratuita.

Para activar a garantia é necessário fazer prova de compra do relógio através da apresentação de uma cópia do recibo legal de compra onde conste a identificação do ponto de venda autorizado, a referência do produto em causa e a data de compra. A cópia do recibo legal de compra deve ser acompanhada pela garantia correctamente preenchida e carimbada pelo ponto de venda autorizado.

A garantia não cobre:

- A pilha, caixa do relógio, vidro, todos os tipos de pulseira ou correia, incluindo o fecho.

- Os danos causados pelo uso inapropriado ou pouco cuidadoso do relógio, por acidentes ou pelo seu desgaste normal.

- Os danos causados pela água a não ser que o relógio especifique que seja “à prova de água”*.

(*os danos provocados nas correias de couro que tiverem sido causadas pela água nunca serão considerados ao abrigo da presente garantia)

A presente garantia não será válida se o relógio tiver sido danificado por acidente, actos de negligência, consertos não autorizados ou outros factores que não sejam defeitos dos materiais ou deficiente execução de mão-de-obra.

Em caso de troca, não se garante o mesmo modelo de relógio.

Se não houver disponibilidade para a troca do mesmo modelo, será dado em troca um relógio de igual valor e aparência. A garantia do relógio trocado é válida até dois (2) anos após a data da primeira compra do relógio que necessitou de ser trocado.

Outras reclamações do comprador contra o fabricante com base em disposições legais imperativas não estão limitadas de nenhum modo pelas presentes disposições de garantia.

Em caso de evento de accionamento da garantia ou de necessidade de reparação do relógio por qualquer outra razão:

Envie por favor o seu relógio, uma cópia do seu recibo legal de compra onde conste a identificação do ponto de venda autorizado Timberland onde o mesmo foi adquirido, a referência do produto e a data de compra, juntamente com a descrição do problema, para o centro de assistência internacional existente mais perto do seu domicílio (consulte a secção de CENTROS DE ASSISTÊNCIA INTERNACIONAIS).

Para serviços/consertos não cobertos pela presente garantia, o centro de assistência pode providenciá-los a seu pedido de acordo com orçamento a apresentar, que dependerá do modelo do relógio e do tipo de conserto necessário. Os preços a aplicar poderão ser alterados a qualquer momento.

Não envie o estojo de compra original, pois o mesmo não será devolvido. Recomendamos que contrate um seguro para o envio da embalagem de expedição do seu relógio e que o acondicione o melhor possível dentro da embalagem para que o mesmo não se danifique durante o transporte. Não será aceite qualquer responsabilidade pela perda de produto ou por danos causados durante o transporte.

Substituição da pilha:

As trocas de pilha têm que ser efectuadas por um Centro de Assistência Autorizada ou um Ponto de Venda Autorizado Timberland. A presente garantia não será válida caso se verifique algum procedimento inadequado de substituição da pilha.

Uma pilha não deve ser deixada dentro do relógio depois de esgotar a sua carga pois pode ocorrer uma fuga e verter os seus líquidos internos danificando-o. Este tipo de ocorrência não está coberto pela garantia.

Para garantir que, depois da troca da pilha, o relógio mantém a sua estanquidade anunciada – nos casos em que se indica que é “Water Resistant” (“À Prova de Água”) – deverá ser efectuado um teste de resistência à água pelo Centro de Assistência Internacional ou pelo Ponto de Venda Autorizado Timberland.



***Eliminação de relógios de quartzo no final da sua vida útil**

Este símbolo significa que este produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Estes produtos devem ser eliminados através dos sistemas autorizados de reciclagem da sua área. Através deste procedimento estará a contribuir para ajudar o ambiente e a saúde pública. A reciclagem destes produtos também contribui para a poupança de recursos naturais.

*aplicável apenas em estados membros da União Europeia e em países com legislação equivalente.

PT FAR EAST LTD
Units 401-406,
4/F., New East Ocean Centre,
No.9 Science Museum Road,
Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.

Timberland é uma marca registada.

Persian

Timberland - ضمانتنامه بین‌المللی

ساعت برند Timberland شما، طبق شرایط و ضوابط مندرج در این ضمانتنامه، به مدت دو (2) سال از تاریخ خرید اولیه تحت پوشش ضمانت از حیث مواد اولیه و ساخت قرار می‌گیرد.

این ضمانتنامه قطعات زیر را پوشش می‌دهد: قطعات مکانیکی ساعت، عقربه‌ها و صفحه. چنانچه طی مدت ضمانت و تحت شرایط استفاده عادی، یکی از قطعات تحت پوشش از حیث مواد اولیه یا ساخت دچار عیب شود، ساعت تحت پوشش ضمانت باید به صورت رایگان یا تعمیر گردد یا با ساعت دیگری تعویض شود (تصمیم‌گیری در این خصوص بر عهده مرکز خدمات بین‌المللی مجاز یا نماینده فروش مجاز Timberland مربوطه خواهد بود).

تنها در صورتی می‌توان از ضمانتنامه استفاده کرد که یا رسید فروش مربوطه یا برگه ضمانت، که به طور کامل و صحیح تکمیل و توسط یک نماینده فروش مجاز Timberland مهر شده است، ارائه گردد.

ضمانتنامه موارد زیر را تحت پوشش قرار نمی‌دهد:
-باتری، محفظه، شیشه، و کلیه بندها (از جمله سگک یا قلاب بند)،
-آسیب‌های ناشی از استفاده نامناسب، بی‌احتیاطی، سوانح، یا فرسودگی عادی.
-آسیب‌های ناشی از قرار گرفتن ساعت در معرض آب، مگر آنکه روی محفظه ساعت عبارت «ضد آب» (water resistant) درج شده باشد. آسیب‌های وارده به بندهای چرمی ساعت به هیچ وجه تحت پوشش این ضمانتنامه قرار نمی‌گیرند.*

چنانچه ساعت به دلیل سوانح، بی‌احتیاطی، تعمیرات نامناسب یا سایر شرایطی آسیب دیده باشد که ناشی از معایب مربوط به مواد اولیه یا ساخت نیست، این ضمانتنامه باطل خواهد شد.

در صورت تعویض ساعت، تضمین نمی‌گردد که همان مدل ساعت ارائه شود. اگر مدل اولیه موجود نباشد، یک ساعت با ارزش و ظاهری مشابه با ساعت اولیه به شما ارائه خواهد شد. ضمانت برای تعویض ساعت دو (2) سال بعد از تاریخ خرید ساعت تعویضی منقضی خواهد شد.

لطفاً ساعت را همراه با بسته‌بندی اولیه نفرستید، چون نمی‌توان بسته‌بندی را به شما پس داد. توصیه می‌کنیم که هنگام ارسال ساعت، آن را بیمه کنید و اطمینان حاصل نمایید که به نحوی مناسب بسته‌بندی شده باشد. ما هیچ‌گونه مسئولیتی را در قبال کم شدن یا آسیب دیدن ساعت طی حمل و نقل نمی‌پذیریم.

تعویض باتری

تعویض باتری باید توسط یک نمایندگی خدمات مجاز بین‌المللی یا نماینده فروش مجاز Timberland انجام بگیرد (برای آگاهی از مراکز خدمات مجاز بین‌المللی، ذیل این ضمانتنامه را ملاحظه فرمایید). در صورت آسیب دیدن ساعت بر اثر استفاده نادرست یا بی‌احتیاطی، ضمانتنامه بین‌المللی باطل خواهد شد.

رها کردن باتری در ساعت بعد از پایان عمر مفید آن می‌تواند موجب نشت مایعات از باتری و آسیب دیدن قطعات مکانیکی ساعت شود. این گونه آسیب‌ها تحت پوشش ضمانت قرار نمی‌گیرند.

مفاد این ضمانتنامه به هیچ وجه سایر ادعاهای خریدار علیه سازنده که مبتنی بر مفاد قانونی الزامی باشند را محدود نخواهد ساخت.

در صورت تسلیم ادعای ضمانت، یا اگر به دلایلی دیگر لازم باشد که ساعت تعمیر گردد:

لطفاً ساعت را به همراه رسید فروش مربوطه یا برگه ضمانت، که به طور کامل و صحیح تکمیل و توسط یک نماینده فروش مجاز Timberland مهر شده است، و نیز شرح عیب به نزدیکترین مرکز خدمات مجاز بین‌المللی بفرستید (برای آگاهی از مراکز خدمات مجاز بین‌المللی، ذیل این ضمانتنامه را ملاحظه فرمایید).

برای آن دسته از خدماتی که تحت پوشش ضمانت نیستند، مرکز خدمات مجاز بین‌المللی مربوطه خدمات مورد نظر را در ازای اخذ هزینه‌ای، که مبتنی بر مدل ساعت و نوع خدمات انجام شده است، ارائه خواهد داد. هزینه خدمات ممکن است در هر زمانی تغییر کنند.

PT FAR EAST LTD
Units 401-406,
4/F., New East Ocean Centre,
No.9 Science Museum Road,
Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.

Timberland یک نشان تجاری ثبت شده است.

برای تضمین اینکه ساعتی که دارای نشان «ضد آب» است بعد از تعویض باتری همچنان ضد آب بماند، باید یک آزمایش ضد آب توسط یک نمایندگی خدمات مجاز بین‌المللی یا نماینده فروش مجاز Timberland انجام بگیرد (برای آگاهی از مراکز خدمات مجاز بین‌المللی، ذیل این ضمانتنامه را ملاحظه فرمایید).



دفع ساعت‌های کوارتز بعد از انقضای عمر مفید آنها*

این نماد به معنای آن است که این محصول نباید همراه با زیاده‌های خانگی معمولی دفع شود. بلکه باید آن را از طریق سیستم‌های جمع‌آوری و بازیافت مجاز محلی دفع نمود. با پایبندی به این رویه، شما به حفظ محیط زیست و محافظت از سلامت انسان‌ها کمک خواهید کرد. به علاوه، بازیافت این گونه مواد به محافظت از منابع طبیعی نیز کمک خواهد کرد.

*فقط شامل کشورهای عضو اتحادیه اروپایی و کشورهای می‌شود که از مقررات مربوطه برخوردار هستند.

<p>Arabic</p> <p>Timberland – الضمان الدولي</p> <p>تتم حماية ساعة اليد Timberland بضمان ضد عيوب المواد الخام والتصنيع بموجب الشروط والأحكام التي ينص عليها هذا الضمان، ويسري ذلك لفترة عامين (اثنين) بداية من تاريخ الشراء الأصلي.</p> <p>يشمل الضمان المكونات التالية: المكونات المتحركة في الساعة والعقارب والقرص "مينا الساعة". يتم إصلاح الساعة المجيبة مجانًا، أو استبدال بأخرى (ويرجع القرار في هذا الشأن إلى مركز الخدمة الدولي المعتمد أو وكيل Timberland معتمد) في حالة وجود عيب بهذه المكونات المغطاة بالضمان سواءً في المواد الخام أو التصنيع أثناء فترة سريان الضمان في ظروف الاستعمال العادي.</p> <p>ولا يستفاد بهذا الضمان إلا في حالة تقديم إيصال البيع الخاص بالساعة أو كتيب الضمان الذي تم ملءه ببياناته بشكل صحيح ومستوفى والمختوم من قبل وكيل Timberland معتمد.</p> <p>هذا الضمان لا يغطي ما يلي:</p> <p>البطارية أو عُلب الساعة أو الجزء الزجاجي أو أي نوع من الأحزمة أو الأشرطة (هما في ذلك</p>	<p>(إيزيم/مشبك التثبيت)</p> <p>التلف الناتج عن الاستعمال الخاطيء أو الإهمال أو الحوادث أو البلى والتمزق بشكل عام، التلف الناتج عن التعرض للماء، ما لم تحمل عُلب الساعة عبارة "water resistant" (مقاومة للماء)، لا يغطي هذا الضمان بأي شكل من الأشكال تلف الأحزمة الجلدية نتيجة وصول الماء إليها*.</p> <p>يعتبر هذا الضمان لاغيًا في حالة تلف الساعة نتيجة للتعرض لحادث أو الإهمال أو أخطاء التصليح أو غير ذلك من الظروف التي لم يتسبب فيها عيب في الخامات أو التصنيع.</p> <p>في حالة استبدال ساعة اليد، قد يتعذر ضمان توفر نفس طراز الساعة. يمكنك الحصول على ساعة يد أخرى مقاربة للساعة الأصلية في القيمة والشكل في حالة عدم توفر الطراز الأصلي. ينتهي ضمان الساعة البديلة بعد مرور عامين (اثنين) على تاريخ شراء الساعة البديلة.</p> <p>لا تُقيد أية شكاوى أخرى يقدمها المشتري ضد المصنّع، والتي تكون مبنية على نصوص قانونية إلزامية،</p>
---	---

<p>بأحكام هذا الضمان بأي حال من الأحوال.</p> <p>في حالة الشكاوى الخاصة بالضمان، أو في حالة ضرورة إصلاح ساعة اليد لأي سبب آخر:</p> <p>يرجى إرسال الساعة مع إرفاق إيصال الشراء وأو كتيب الضمان الذي تم ملءه ببياناته بشكل صحيح ومستوفى والمختوم من قبل وكيل Timberland المعتمد، مصحوبًا بوصف للمشكلة إلى أقرب مركز خدمة دولي معتمد (انظر الجزء أدناه تحت عنوان "مراكز الخدمة الدولية").</p> <p>في حالة الخدمات التي لا يشملها الضمان، يوفر مركز الخدمة الدولي المعتمد الخدمات المطلوبة بمقابل مادي يتم احتسابه حسب طراز الساعة ونوع العمل المطلوب تنفيذه. يمكن تعديل الأسعار السارية في أي وقت.</p> <p>يرجى عدم إرسال ساعة اليد بعبوتها الأصلية، فقد لا ترجع إليك تلك العبوة مرة أخرى. ويوصى بالحصول على الضمان عند إرجاع الساعة والتأكد من سلامة التغليف، ولا تقبل مسؤولية فقد الساعة أو تلفها أثناء النقل.</p>	<p>استبدال البطارية</p> <p>لا يجري تغيير البطارية إلا من خلال مركز خدمة دولي معتمد أو وكيل Timberland معتمد (انظر الجزء أدناه تحت عنوان "مراكز الخدمة الدولية"). يعتبر الضمان الدولي لاغيًا في حالة سوء الاستعمال.</p> <p>قد يتسبب ترك البطارية في الساعة بعد التحقق من فعاليتها التشغيلية في حدوث تسيب أو تلف بالمكونات المتحركة في الساعة. وهذه الحالة لا يغطيها الضمان.</p> <p>للتحقق فعليًا بعد تغيير البطارية من مقاومة الماء في ساعة اليد التي تحمل عبارة تدل على أنها مقاومة للماء، يوصى بإجراء اختبار مقاومة الساعة للماء عند مركز خدمة دولي معتمد أو وكيل Timberland معتمد (انظر الجزء أدناه تحت عنوان "مراكز الخدمة الدولية").</p>
---	--



التخلص من ساعات الكوارتز بعد انتهاء عمر خدمتها الافتراضي*

يشير هذا الرمز إلى أنه يحظر التخلص من هذا المنتج بطرحه في النفايات المنزلية العادية. ينصح بالتخلص من المنتج عبر أنظمة التجميع وإعادة التدوير المحلية المعتمدة. بالالتزام بهذا الإجراء، ستسهم في حماية البيئة وتحسين صحة البشر. كما أن إعادة تدوير هذه الخامات يفيد في الحفاظ على الموارد الطبيعية.

* لا يسري ذلك إلا في الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي والدول التي تطبق تشريعات مماثلة.

PT FAR EAST LTD
Units 401-406,
4/F., New East Ocean Centre,
No.9 Science Museum Road,
Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.

تعد Timberland علامة تجارية مسجلة.

Indonesian Timberland – GARANSI INTERNASIONAL

Jam tangan Timberland memiliki garansi terhadap cacat pada bahan dan manufaktur sesuai dengan syarat dan ketentuan dari garansi ini, dalam jangka waktu dua (2) tahun dari tanggal pembelian.

Garansi meliputi komponen-komponen berikut: mesin penggerak jam, jarum dan penampang. Apabila komponen-komponen tersebut memiliki cacat baik pada bahan maupun manufaktur selama masa garansi dalam penggunaan normal, jam yang cacat akan mendapatkan perbaikan secara gratis ataupun penggantian dengan unit baru (atas kebijaksanaan tunggal dari pusat layanan Internasional atau agen resmi).

Garansi hanya dapat dilakukan jika dilengkapi dengan nota pembelian serta buku garansi yang telah dicap oleh agen resmi.

Garansi tidak mencakup:

- Baterai, kerangka, kaca kristal, semua jenis tali atau rantai (termasuk gesper/pengunci).
- kerusakan akibat pemakaian yang tidak tepat, kelalaian pemakai, kecelakaan, atau keausan normal.
- Kerusakaan yang diakibatkan oleh air, kecuali jam dengan tanda "water resistant". Dalam kondisi apapun, kerusakan yang diakibatkan oleh air pada tali jam yang terbuat dari kulit tidak termasuk dalam garansi.

Garansi ini tidak berlaku jika jam tangan rusak akibat kecelakaan, kelalaian, kesalahan perbaikan atau keadaan lain yang bukan akibat dari cacat pada bahan atau manufaktur.

Dalam hal penggantian, tidak dapat dijamin bahwa model jam tangan yang sama akan diberikan. Jika model asli tidak tersedia, Anda akan menerima jam tangan dengan nilai dan tampilan yang mirip. Garansi untuk jam tangan pengganti berakhir dua (2) tahun setelah tanggal jam tangan pengganti diberikan.

Klaim lebih lanjut oleh pembeli terhadap produsen yang didasarkan pada ketentuan hukum wajib tidak terbatas dalam hal apapun oleh ketentuan-ketentuan garansi di atas.

Dalam hal klaim garansi, atau jika jam tangan perlu diperbaiki untuk beberapa alasan lain:

Silakan kirim jam tangan disertai dengan nota pembelian Anda dan/atau buku garansi yang sudah dilengkapi dengan stempel agen resmi Timberland, bersama dengan deskripsi masalah, ke pusat layanan Internasional terdekat (lihat di bawah PUSAT LAYANAN INTERNASIONAL).

Untuk layanan yang tidak tercakup oleh garansi, pusat layanan Internasional akan menyediakan layanan yang diinginkan dengan biaya yang didasarkan pada model jam tangan dan jenis pekerjaan yang harus dilakukan. Harga yang berlaku dapat disesuaikan setiap saat.

Harap untuk tidak mengirimkan jam tangan dengan Kotak jam tangan asli, karena itu tidak dapat dikembalikan kepada Anda. Kami sarankan Anda menggunakan asuransi untuk memastikan jam tangan kembali dengan keadaan baik. Kerugian atau kerusakan jam tangan selama pengiriman diluar tanggung jawab kami.

Penggantian baterai

Penggantian baterai harus dilakukan oleh pusat layanan Internasional atau agen resmi Timberland (lihat di bawah PUSAT LAYANAN INTERNASIONAL). Garansi internasional dianggap tidak valid jika terjadi penyalahgunaan yang tidak sesuai dengan aturan.

Mebiarkan baterai di jam melampaui periode kehandalan operasional dapat menyebabkan kebocoran dan merusak mesin jam tangan. Kejadian ini tidak termasuk dalam garansi.

Untuk memastikan bahwa jam tangan yang bertanda tahan air benar-benar tahan air setelah proses penggantian baterai, tes ketahanan air harus dilakukan oleh pusat layanan Internasional atau agen resmi Timberland (lihat di bawah PUSAT LAYANAN INTERNASIONAL).



Pembuangan jam tangan kuarsa pada akhir masa fungsi*

Simbol ini berarti bahwa produk ini tidak boleh dibuang sebagai limbah rumah tangga biasa, melainkan harus dibuang melalui fasilitas daur ulang resmi. Dengan mengikuti prosedur ini, Anda akan memberi kontribusi terhadap lingkungan dan meningkatkan kesehatan manusia. Mendaur ulang bahan-bahan ini juga membantu untuk menghemat sumber daya alam.

*hanya berlaku di negara-negara anggota Uni Eropa dan di negara-negara yang memiliki hukum yang sesuai.

PT FAR EAST LTD
Units 401-406,
4/F., New East Ocean Centre,
No.9 Science Museum Road,
Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.

Timberland adalah merek dagang yang teregistrasi.

Japanese

Timberland – 国際保証書

Timberland ブランドの時計には、お買い上げ日から2年間有効の保証が付いており、当社の責任による素材の欠陥および組み立て不良に対して適用されます。

この保証は、時計の作動装置、針、文字盤のみに適用されます。保証期間内の日常的、正常な使用により、これらの部品の破損または故障が発生した場合には、無料で修理を承るか、交換させていただきます（公認国際サービスセンターまたは公認 Timberland ディーラーの判断によります）。

保証を受けるためには製品の購入を証明するレシートか、お買い上げ年月日の記載がある販売店印入り保証書が必要です。

保証の対象にならないもの

・電池、ケース、ガラス、ベルトまたはプレスレット（バックル含む）

・誤用、不注意な取り扱い、事故による破損または故障、日常的な使用による消耗や傷
・“WATER RESISTANT” 「防水」表示のない時計の水による故障（*革バンドの水による損傷は、いかなる場合でも保証対象外となります。）

事故、不注意な取り扱い、お客様ご自身による修理や改造など、素材または組み立て不良以外の原因による故障が発生した場合、この保証は無効になります。

製品を交換する場合、同一モデルの時計との交換は保証できません。同一モデルの時計がご用意できない場合は、同等価格で同じようなデザインの時計と交換させていただきます。交換した時計の保証期間は、その受取日から2年間となります。

この保証は、特定の法的権利をお客様に提供するものです。この保証がお客様の法的権利に影響を及ぼすことはありません。

保証修理およびその他の修理の依頼について

保証修理、またはその他の修理を依頼される場合は、レシートまたはお買い上げ年月日の記載がある販売店印入り保証書、および故障の内容を記入したメモを同封し、お近くの公認国際サービスセンターまで製品をお送りください。（付属の国際サービスセンター一覧を参照）

保証対象外の修理については、時計の型および故障の内容に応じて、公認国際サービスセンターで有料にて修理を承ります。料金は修理の内容によって異なります。

時計の箱や包装紙は同封しないでください。同封された場合は返却いたしません。時計は十分に梱包し、補償つき小包として発送されることをお勧めします。輸送中の製品の紛失や破損については、一切責任を負いません。

電池交換について

電池交換は公認国際サービスセンターまたは公認 Timberland ディーラーにて交換してください。（付属の国際サービスセンター一覧を参照）

電池が切れたまま長期間放置しますと漏液などで故障の原因となることがあります。漏液などによる故障は保証の対象外になります。

“WATER RESISTANT” 「防水」表示のある時計は、公認国際サービスセンターまたは公認 Timberland ディーラーにて電池交換した後、防水テストを実施することを保証いたします。（付属の国際サービスセンター一覧を参照）



耐用年数を超えたクォーツ時計の処分について

このマークは製品が通常の家庭ゴミでの処分を禁止していることを意味します。これらは、その地域を通して認可されたりサイクルと収集方法によって処分されなければなりません。このルールを遵守することで、環境向上や健康促進への貢献につながります。

またこの資材をリサイクルすることは、天然資源保全の助けとなります。

* EU加盟国及び対応する法令を持つ国のみ適用されます。

クオーツウォッチの廃棄について

お住まい地区自治体の指示に従ってください。

PT FAR EAST LTD
Units 401-406,
4/F., New East Ocean Centre,
No.9 Science Museum Road,
Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.

Timberland は商標または登録商標です。

Korean

Timberland – 국제 보증

귀하의 Timberland 브랜드 시계는 본 보증조건에 따라 구입일로부터 2년 동안 제품의 결함 및 제조상 하자에 대해 보증 받을 수 있습니다.

보증은 다음 부속품을 포함합니다: 시계 무브먼트, 시계 바늘 및 다이얼. 보증기간 내 정상적인 사용 기간 동안 제조상의 결함이나 하자가 있는 부품이 있을 경우 해당 시계를 무료로 수리하거나 다른 시계로 교체해주어야 합니다. (해당 결정권은 공인된 국제 서비스 센터 또는 공인 Timberland 판매처에 있습니다).

해당 제품의 구매영수증 또는 공인된 Timberland 판매처의 스탬프 처리가 완전하고 올바르게 작성된 보증 책자 중 하나를 제시할 수 있는 경우에만 보증이 적용될 수 있습니다.

아래의 사항은 보증 내용에 포함되지 않습니다:

-배터리, 케이스, 글라스, 모든 종류의 스트랩 및 브레이슬릿 (버클/잠금 장식).

-부적절한 관리, 부주의, 과실 또는 일반 마모에 의한 손상

-물과의 접촉으로 인한 손상 (케이스에 "water resistant" 가 명시된 경우 예외). 물로 인한 가죽 스트랩의 손상은 어떠한 경우에도 본 보증서로 보장되지 않습니다.*

시계의 소재 또는 제조상 불량이 아닌 과실, 부주의, 불완전한 수리, 또는 기타 경우로 인해 시계가 손상되었을 경우 본 보증서는 효력을 잃습니다.

제품 교체의 경우, 동일한 시계 모델의 제공은 보장되지 않습니다. 기존의 모델이 공급이 불가능할 경우 유사한 가치 또는 외형의 시계가 제공될 것입니다. 교체된 시계의 보증기간은 교체된 시계의 구매일자로부터 2년 이후 만료됩니다.

의무 법률 조항을 기초로 구매자가 제조사를 대상으로 요구할 수 있는 기타 권리는 어떠한 경우에도 본 보증서의 조항에 의해 제한되지 않습니다.

보증 클레임이 발생하거나 다른 이유로 시계를 수리해야 하는 경우:

수리가 필요한 문제에 대한 설명을 명시하고, 해당 제품의 구매영수증 또는 공인된 Timberland 판매처의 스탬프 처리가 올바르게 작성된 보증 소책자를 수리할 시계와 함께 동봉하여 가까운 공인 국제 서비스 센터로 보내주십시오 (아래의 국제 서비스 센터를 참조하십시오).

보증 범위에 포함되지 않는 서비스의 경우, 공인 된 국제 서비스 센터는 시계 모델 및 수리작업 유형에 따라서 고객이 원하는 서비스를 제공하고 수리비용을 청구할 수 있으며 이 비용은 언제든지 조정될 수 있습니다.

시계를 발송할 때는 고객에게 그대로 돌려 보낼 수 없으므로 원래의 포장 박스 상태로 보내지 마시기 바랍니다. 고객께서 시계를 보낼 때 보험가입을 권장해드리며, 시계가 안전하게 포장되었는지 반드시 확인하시기 바랍니다. 운송 중에 발생한 제품의 분실 또는 결함에 대해서는 판매처에서 어떠한 책임도 지지 않습니다.

배터리 교체

배터리 교체는 공인된 국제 서비스 센터 또는 공인된 Timberland 판매처로부터 이루어져야 합니다 (아래의 국제 서비스 센터를 참조 하십시오). 제품의 부적절한 취급의 경우 국제 보증서비스가 적용 되지 않습니다.

배터리 수명이 지난 후 배터리를 시계 안에 방지하게 되면 누액이 생기고 무브먼트 손상의 원인이 될 수 있습니다. 이 경우 보증에서 제외됩니다.

배터리를 교체한 후 방수기능이 표시된 시계의 방수 기능을 실제로 확인하려면, 반드시 공인된 국제 서비스 센터 또는 공인된 Timberland 판매처에서 방수 테스트를 수행해야 합니다 (아래의 국제 서비스 센터를 참조 하십시오).



유효 수명이 만료된 퀵츠 시계의 처분*

이 기호는 제품을 일반 가정 쓰레기와 함께 폐기해서는 안됨을 의미합니다. 해당 지역의 공인된 재활용 및 수거 시스템을 통해 폐기해야 합니다. 이 절차를 준수함으로써 자연환경을 개선하고 인간의 건강을 향상시키는 데 기여하게 될 것입니다. 이러한 물질의 재활용은 천연 자원을 절약하는 데에도 도움이 됩니다.

*이 것은 EU 회원국 및 해당 법률이 적용되는 국가에서만 적용됩니다.

PT FAR EAST LTD
Units 401-406,
4/F., New East Ocean Centre,
No.9 Science Museum Road,
Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.

Timberland 는 등록 상표입니다.

Russian Timberland – международная гарантия

Производитель гарантирует отсутствие дефектов материалов или ненадлежащего качества изготовления ваших часов Timberland в соответствии с условиями настоящей гарантии на период в два (2) года с момента продажи.

Гарантия покрывает следующие компоненты: механизм часов, стрелки и циферблат. В случае, если в компоненте, покрываемом гарантией, в течение гарантийного периода и при нормальном пользовании часами будет обнаружен дефект материалов или дефект производства, часы будут либо бесплатно отремонтированы, либо заменены другими часами (решение об этом принимает соответствующий авторизованный международный сервисный центр или авторизованный Timberland розничный партнёр).

Гарантия действительна только в том случае, если владельцем часов предъявлен торговый чек или полностью и правильно заполненный гарантийный буклет, в котором проставлена дата продажи и имеется штамп официального розничного партнёра Timberland.

Гарантия не покрывает следующие компоненты и дефекты:

-Батарейка, корпус часов, часовое стекло, ремешки и браслеты любого типа (включая застёжку).
-Любое повреждение любой части часов, возникшее в результате неправильного использования часов, отсутствия ухода за ними, неосторожного обращения с часами и ударов, а также обычный износ и старение материалов.
-Повреждения от воды, за исключением того случая, когда корпус часов отмечен надписью «water resistant» («водостойкие»). Повреждения от воды кожаных ремешков не покрываются гарантией в любом случае*.

Настоящая гарантия считается недействительной в случае повреждений часов, возникших из-за ударов, отсутствия надлежащего ухода, несанкционированного ремонта или вследствие других обстоятельств, не обусловленных наличием дефектов материалов или ненадлежащего качества изготовления.

В случае замены часов по гарантии не гарантируется, что будет предоставлена та же самая модель. Если оригинальной модели ваших часов нет в наличии, вы получите часы аналогичных стоимости и внешнего вида. Гарантия на предоставленные в качестве замены часы истечёт по окончании двух (2) лет с момента покупки часов, которые были заменены.

Дальнейшие требования покупателя в отношении производителя, основанные на обязательных правовых положениях, не должны быть ограничены каким-либо образом положениями настоящей гарантии.

В случае претензии по гарантии, или если часы необходимо отремонтировать по какой-либо другой причине:

Пожалуйста, вышлите часы вместе с торговым чеком, и/или полностью и правильно заполненным гарантийным буклетом, в котором проставлена дата продажи и имеется штамп официального розничного партнёра Timberland, и письмом, в котором должно находиться описание возникшей проблемы, по адресу ближайшего к вам авторизованного международного сервисного центра (список см. ниже в разделе «Международные сервисные центры»).

При необходимости проведения обслуживания, не подпадающего под действие настоящей гарантии, авторизованный международный сервисный центр проводит работы на платной основе, стоимость обслуживания при этом зависит от модели часов и типа потребовавшихся при обслуживании операций. Действующие цены могут быть скорректированы в любой момент.

Пожалуйста, не высылайте часы вместе с оригинальной упаковкой, так как она не может быть возвращена вам обратно. Мы рекомендуем при возврате часов застраховать посылку и убедиться в том, что часы должным образом упакованы. При потере или повреждении часов во время транспортировки никакие претензии приниматься не будут.

Замена батарейки

Замена батарейки должна производиться авторизованным международным сервисным центром или авторизованным Timberland розничным партнёром (список см. ниже в разделе «Международные сервисные центры»). Международная гарантия станет недействительной в случае неправильного проведения замены батарейки.

Оставление батарейки в часах по истечении срока её годности может привести к её протечке и повреждению механизма часов. Этот случай не будет покрываться гарантией.

Чтобы убедиться в том, что часы, корпус которых отмечен как водостойкий, после замены батарейки действительно остаются водостойкими, авторизованным международным сервисным центром или авторизованным Timberland розничным партнёром (список см. ниже в разделе «Международные сервисные центры») должен производиться тест на водостойкость.



Утилизация кварцевых часов в конце срока их эксплуатации*

Этот символ означает, что этот товар не следует утилизировать как обычный бытовой мусор. Этот товар следует утилизировать, воспользовавшись услугами местных авторизованных служб по переработке и сбору отходов. Придерживаясь такой процедуры, вы внесёте свой вклад в защиту окружающей среды и улучшение здоровья человека. Переработка этих материалов также способствует сохранению природных ресурсов.

* Относится только к странам, входящим в Европейский союз, а также к тем странам, которые приняли соответствующее законодательные акты.

PT FAR EAST LTD
Units 401-406,
4/F., New East Ocean Centre,
No.9 Science Museum Road,
Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.

Timberland – зарегистрированная торговая марка.

Simplified
Chinese

Timberland – 全球联保

根据此保修条款，您的 Timberland 手表自购买之日起计，享受2年的材料和生产缺陷保修。

保修涵盖以下组件：机芯、指针和表盘。在保修期内，如保修组件在正常使用下出现材料或生产缺陷，您可免费维修或更换手表(由获授权的 Timberland 国际服务中心或经销商决定)。

享用保修服务，须提供获授权 Timberland 经销商印章的销售收据或完整填写的保修手册。

保修不涵盖：

- 电池、表壳、手表玻璃及所有种类的表带或表链（包括带扣/扣钩）
- 不当使用、疏忽、意外或一般磨损导致的损坏
- 泡水损坏，除非表壳上写有“防水”字样。任何情况下，皮革表带泡水损坏不在此保修范围内。*

如手表曾因意外、疏忽、错误维修或其他非材料或制造缺陷而导致的损坏，则此保修失效。

如需更换，不保证提供型号完全一样的手表。如果原手表型号无货，您将获得价值和外观类似的手表。更换手表的保修期在原手表购买日期后2年到期。

您基于强制性法律条款向厂家提出的进一步索赔不受保修条款限制。

如要提交保修索赔或手表因任何原因需要维修:

请将手表、盖有经销商印章的购买收据和/或已完整填写的保修手册及问题描述寄给最近由 Timberland 授权的国际服务中心 (见下面国际服务中心)。

如服务不在保修范围内,获授权国际服务中心应基于手表型号和涉及的工作类型有偿提供服务。适用的价格可能不时调整。

由于原包装可能无法返还,请勿将原包装和手表一起寄出。我们建议寄出手表前确保包装妥善,并购买保险。厂家不对手表在运输过程中丢失或损坏负责。

电池更换

电池更换必须由授权的国际服务中心或授权的 Timberland 经销商进行 (见下面国际服务中心)。如果处理不当,国际保修将失效。

手表进行操作后将电池留在手表中会导致泄漏并损坏手表的机芯。此情况将不在保修范围内。

为确保防水表在更换电池后的防水性,必须由授权的国际服务中心或授权的 Timberland 经销商进行耐水性测试 (见下面国际服务中心)。



石英表使用寿命到期后的处置*

此符号表明此产品不得被当作普通生活垃圾处理,而应通过本地获授权的回收系统处理。遵照此程序意味着您为保护环境和改善人类健康作出了贡献。回收这些材料也有助于节约自然资源。

*仅在欧盟成员国和有相关法律的国家适用。

PT FAR EAST LTD
Units 401-406,
4/F., New East Ocean Centre,
No.9 Science Museum Road,
Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.

Timberland 是注册商标。

Indian Timberland – अंतर्राष्ट्रीय वॉरंटी

इस वॉरंटी के नियमों और शर्तों के अनुसार आपकी Timberland ब्रांड की घड़ी खरीद की मूल तारीख से दो (2) वर्ष के लिए सामग्रियों या विनिर्माण संबंधी दोषों के लिए कवर है।

वॉरंटी में निम्नलिखित बातों को कवर किया गया है: घड़ी की मूवमेंट, सुईयां और डायल। यदि सामान्य उपयोग के दौरान वॉरंटी में कवर किए गए हिस्से या पुर्जों से संबंधित सामग्रियों या विनिर्माण में कोई दोष पाया जाता है, तो ऐसी घड़ी की या तो मु फ्त में मरम्मत की जाएगी अथवा उसके बदले में दूसरी घड़ी दी जाएगी (यह निर्णय संबंधित अधि कृत अंतर्राष्ट्रीय सर्विस सेंटर या अधिकृत Timberland डीलर द्वारा लिया जाएगा।)

वॉरंटी का उपयोग केवल तभी किया जा सकता है जब या तो तदनुकूपी विक्री की रसीद या पूर्ण और सही ढंग से पूरी की गई वॉरंटी बुकलेट, जिस पर अधिकृत Timberland डीलर द्वारा स्टैम्प लगाई गई हो, प्रस्तुत की जाए।

वारंटी में निम्नलिखित को कवर नहीं किया जाता है:

- बैटरी, केस, शीशा, सभी प्रकार के स्ट्रैप्स या ब्रेस्लेट्स (जिसमें बकल/क्लेस्प शामिल हैं)
- अनुचित रख रखाव, लापरवाही, दुर्घटनाओं या सा मान्य टूट-फूट (घिसावट) के कारण हुई क्षति।
- पानी से होने वाली क्षति जब तक कि केस पर "वाटर रेसिस्टेंट (water resistant)" न लिखा हो। किसी भी स्थिति में चमड़े के स्ट्रैप्स को इस वारंटी में कवर नहीं किया गया है।

यदि घड़ी को दुर्घटना, लापरवाही, दोषयुक्त मरम्मत या अन्य परिस्थितियाँ जो कि सामग्रियों या विनिर्माण संबंधी दोषों का परिणाम नहीं हैं, के कारण क्षति पहुँचती है, तो यह वारंटी मान्य नहीं होगी।

प्रतिस्थापन की स्थिति में, यह वारंटी नहीं दी जा सकती है कि घड़ी के उसी मॉडल को प्रदान किया जाएगा। यदि मूल मॉडल उपलब्ध नहीं है, तो आप उतनी कीमत वाली और वैसी ही दिखने वाली घड़ी प्राप्त करेंगे। प्रतिस्थापित की गई घड़ी की वारंटी मूल रूप से खरीदी गई घड़ी की तारीख के दो (2) वर्ष की समाप्ति पर खत्म हो जाएगी।

अनिवार्य कानूनी उपबन्धों पर आधारित विनिर्माण से संबंधित खरीददार के और अधिक दावे इन वारंटी उपबन्धों द्वारा किसी भी रूप से सीमित नहीं होंगे।

वारंटी दावे की स्थिति में, या किन्हीं दूसरे कारणों से घड़ी की मरम्मत करनी पड़ती है, तो:

कृपया घड़ी को अपनी खरीद दारी की रसीद और/या अधिकृत Timberland डीलर की स्टैम्प युक्त पूर्ण और सही ढंग से पूरी की गई वारंटी बुकलेट को समस्या के विवरण के साथ, अपने समीपवर्ती अधिकृत अंतर्राष्ट्रीय सर्विस सेंटर (अंतर्राष्ट्रीय सर्विस सेंटरके अंतर्गत देखें) को भेज दें।

वारंटी में कवर न की गई सर्विसेज के लिए, अधिकृत अंतर्राष्ट्रीय सर्विस सेंटर द्वारा वांछित सर्विसेज के लिए शुल्क लिया जाएगा जो कि घड़ी के मॉडल और किए जाने वाले कार्य पर आधारित होगा। किसी भी समय लागू होने वाली कीमत में संशोधन किया जा सकता है।

कृपया घड़ी को मूल पैकिंग के साथ न भेजें क्योंकि इसे आपसे वापस नहीं किया जा सकता है। हम सिफारिश करते हैं कि घड़ी को लौटाने समय आप बीमा करवा लें और सुनिश्चित करें कि इसकी पैकिंग उचित ढंग से की गई है। परिवहन के दौरान घड़ी की हानि या क्षति के लिए कोई देयता स्वीकार नहीं की जाएगी।

बैटरी को बदलना

बैटरी को अधिकृत अंतर्राष्ट्रीय सर्विस सेंटर या अधिकृत Timberland डीलर (अंतर्राष्ट्रीय सर्विस सेंटर के अंतर्गत देखें) द्वारा ही बदला जाना चाहिए। अनुचित रूप से ऐसा किए जाने की स्थिति में अंतर्राष्ट्रीय वारंटी मान्य नहीं रहेगी।

बैटरी की ऑपरेशनल रिलायबिलिटी के बाद उसे घड़ी में लगे रहने देने से, रिसाव हो सकता है अथवा घड़ी की मूवमेंट को क्षति पहुंच सकती है। ऐसी घटना को वारंटी द्वारा कवर नहीं किया जाएगा।

यह सुनिश्चित करने के लिए कि वाटर रेसिस्टेंट (water resistant) चिह्न की गड़ घड़ी, बैटरी बदलनेके बाद वास्तव में वाटर रेसिस्टेंट (water resistant) है, अधिकृत अंतर्राष्ट्रीय सर्विस सेंटर या अधिकृत Timberland डीलर (अंतर्राष्ट्रीय सर्विस सेंटर के अंतर्गत देखें) द्वारा वाटर रेसिस्टेंट (water resistant) जांच की जानी चाहिए।



क्वार्ट्ज़ घड़ियों की उपयोगिता अवधि के बाद उनका निपटान

इस चिन्ह का अर्थ है कि इस उत्पाद का निपटान सामान्य घरेलू व्यर्थ पदार्थों में नहीं किया जाना चाहिए। इसका निपटान स्थानीय, अधिकृत रिसाइक्लिंग और संग्रहण प्रणाली द्वारा किया जाना चाहिए। इस प्रक्रिया का पालन करके आप पर्यावरण और मानव स्वास्थ्य में सुधार में योगदान करेंगे। ऐसी सामग्रियों की रिसाइक्लिंग से प्राकृतिक संसाधनों को बचाने में भी मदद मिलती है।

* केवल यूरोपीय संघ के देशों और तदनुसूची विधान वाले देशों पर लागू।

स्विस फॅशन टाइम, मोएहलिन, स्वित्जरलैण्ड





















PT FAR EAST LTD
Units 401-406,
4/F., New East Ocean Centre,
No.9 Science Museum Road,
Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.

Timberland पंजीकृत ट्रेडमार्क है।

WORLDWIDE TECHNICAL ASSISTANCE

For any maintenance your TIMBERLAND watch may require, please contact one of the After-Sales Service Centers listed at www.tbl-watches.com or www.timberland.com

Water resistance level: / Niveau de résistance à l'eau: / Livello di impermeabilità: /
Nivel de resistencia al agua: / Wasserdichtheit: / Para assegurar a resistência à água do seu relógio: /
میزان ضد آب بودن: / مستوى مقاومة الماء: / Tingkat ketahanan air: / 防水性について /
방수 레벨 / Обеспечение водостойкости: / 防水等级: / वाटर रेसिस्टेंट स्तर:

without any water resistant marking					३
3 ATM / 30m					३
5 ATM / 50m					५
10 ATM / 100m					१०
20 ATM / 200m					२०

- Always set the crown in the normal position/tighten screw-lock completely.
- Réglez toujours la couronne en position normale / serrez complètement le serre-vis.
- Colloca sempre la corona nella sua posizione normale/avvitata fino al blocco completo.
- Coloque siempre la corona en posición normal/la corona de rosca completamente apretada.
- Um die Wasserdichtheit zu gewährleisten, muss sich die Krone immer in der Normalposition befinden und verschraubte Kronen fest angezogen sein.
- Coloque a coroa na posição normal ou enrosque a coroa completamente (consoante o tipo de relógio).
- همیشه پیچ یا دسته کوک را در وضعیت عادی قرار دهید/آن را فشار دهید تا کاملاً قفل شود
- اضبط دائماً بكرة ضبط الساعة في الوضع العادي/أحكام ربط مسمار القفل.
- Selalu atur kenop dalam posisi normal/kencangkan sekrup sepenuhnya.
- リューズは常に押し込んだ状態 (ネジロック式の場合はネジをきつく締めた状態) にてご使用ください。
- 용두를 항상 정상적인 위치에 놓고/나사 잠금 장치를 완전히 조인 상태를 유지한다.
- Всегда держите корректирующую головку часов в обычном положении: полностью придвинутой к корпусу или полностью зафиксированной на резьбе.
- 每次务必将表冠调到正常位置/完全锁紧螺丝表冠。
- हमेशा क्राउन को सामान्य पोजिशन में रखें/स्क्रू-लॉक को पूरी तरह से कस दें।

- When the watch is under water or wet, never use the pushers/bezels or set the time. Watch cases and metal bracelets should be rinsed through in fresh water after being in salt water.
- Lorsque la montre est sous l'eau ou humide, ne jamais utiliser les poussoirs / lunettes ni régler l'heure. Les boîtes de montres et les bracelets en métal doivent être rincés à l'eau douce après avoir été dans l'eau salée.
- Quando l'orologio è sott'acqua o è bagnato, non usare mai i pulsanti/lunette e non impostare il tempo. Le casse dell'orologio e i bracciali in metallo devono essere sciacquati con acqua dolce dopo il contatto con l'acqua di mare.
- Nunca use los pulsadores/biseles ni ajuste la hora cuando el reloj esté bajo el agua o mojado. Las cajas y pulseras de metal deben enjuagarse con agua dulce después de haber estado en agua salada.
- Unter Wasser und während die Uhr nass ist, dürfen die Drücker nicht betätigt und die Uhrzeit nicht eingestellt werden, um das Eindringen von Wasser zu verhindern. Nach Gebrauch in Salzwasser bitte das Gehäuse und Metallarmband mit Frischwasser abspülen. Temperaturschwankungen (Sauna etc) unbedingt vermeiden.
- Quando o relógio estiver debaixo de água ou molhado nunca utilize os botões, o bezel ou acerte a hora, pois poderá entrar água dentro do relógio. As caixas e braceletes de metal devem ser enxaguados com água fresca depois de terem estado em contacto com água salgada.

- وقتی ساعت زیر آب یا در معرض رطوبت قرار دارد، هرگز از پیچ/دسته کوک برای تنظیم زمان استفاده نکنید. چنانچه محفظه یا بند ساعت در معرض آب شور قرار بگیرند، باید آنها را با آب شیرین شست و آبکشی کرد.
- تجنب تمامًا استعمال أزرار الضبط/إطار المينا، أو ضبط الوقت، عند تعرض الساعة للماء أو للبلل. يوصى بشطف غلبة الساعة والأشرطة المعدنية بماء عذب بعد تعرضها للبلل في الماء المالح.

- Ketika jam tangan berada di bawah air atau basah, harap untuk tidak menggunakan tombol penekan/bezel atau mengatur waktu. Kerangka jam tangan maupun rantai jam tangan harus dibilas menggunakan air tawar setelah berada di air garam.
- 本体に水滴がついた状態、または水中でのリユーズ、ブッシュボタン、ベゼルの操作はおやめください。
- 時計が海水に浸かってしまった場合には、ケース、バンドについての海水を真水ですすぎ、よく拭き取ってください。

- 시계가 물에 젖거나 잠겼을 때, 절대 버튼/베젤을 사용하거나 시간 설정을 하지 않는다. 시계 케이스와 메탈밴드가 염분이 있는 물에 젖은 후에는 깨끗한 물에 씻어주어야 한다.
- Когда часы оказываются под водой, или на них попадает влага, никогда не пользуйтесь кнопками, не поворачивайте ободок, а также не подводите стрелки. Корпус часов и металлический браслет сразу же после того, как они были погружены в солёную воду, следует ополоснуть пресной водой.
- 当手表在水中或潮湿时，切勿按动手表按钮/壳圈或设置时间。每次表壳和金属表链接触盐水后，请先用淡水清洗。
- जब घड़ी पानी में हो अथवा गीली हो, तो पुशर्स/बैजेल्स का कभी भी प्रयोग न करें और न ही टाइम सेट करें। नमक युक्त पानी से भीग जाने पर घड़ी के केस और धातु के ब्रेसलेट्स को ताजे पानी में धोया जाना चाहिए।

CERTIFICATE OF WARRANTY

- The certificate of warranty which follows below is to be completed at time of purchase by the retail store where you purchased your watch.
- Le certificat de garantie qui suit (ci-dessous) doit être rempli au moment de l'achat par le magasin de détail où vous avez acheté votre montre.
- Il certificato di garanzia sottostante deve essere compilato al momento dell'acquisto dal rivenditore dove hai acquistato l'orologio.
- El vendedor de la tienda en la que compra el reloj debe completar el siguiente certificado de garantía en el momento de la compra.
- Das Garantiezertifikat muss zum Zeitpunkt des Kaufs durch den autorisierten Händler vollständig ausgefüllt werden.

•O seguinte certificado de garantia deve ser preenchido na data de compra pelo ponto de venda autorizado onde tiver comprado o seu relógio:

• گواهی ضمانتی که در ذیل ارائه می گردد باید در زمان خرید توسط نماینده فروشی که ساعت را از او خریداری می کنید تکمیل گردد.

• يتم ملء بيانات شهادة الضمان الواردة أدناه عند الشراء بمعرفة متجر التجزئة الذي اشتريته منه الساعة.

•Serifikat garansi yang terdapat dibawah harus dilengkapi pada saat pembelian oleh toko ritel tempat Anda membeli jam tangan Anda.

•本保証書に下記必要事項が販売店にて記載されているかをお確かめのうえ、お受け取りください。記載がない場合、保証をお約束することができませんのでご注意ください。

•보증서는 제품을 구매할 때 구매한 매장에 의하여 아래의 양식에 따라 완전하게 작성되어야 한다.

•Гарантийный сертификат (напечатан далее) должен быть полностью заполнен в момент продажи представителем того магазина, в котором вы приобрели ваши часы.

•以下保証证书将在您购买手表的零售店购买时填写。

•नीचे दिए वारंटी प्रमाणपत्र को उस रिटेल स्टोर द्वारा जहां से आपने घड़ी खरीदी उसी समय पूरा किया जाना चाहिए।

Model Number: / Numéro de modèle: / Numero modello: / Número de modelo: /
Modell- / Referenznummer: / Referência: / رقم الطراز / شماره مدل: / Nomor model: / 品番 /
모델 번호: / Артикул модели: / 型号: / मॉडल नम्बर:

Sold to: / Vendu à: / Venduto a: / Vendido a: / Name des Käufers: / Vendido a: / نام خریدار: /
المشتري / Dijual ke: / ご購入者: / 구매자: / Покупатель: / 买方: / क्रेता:

Sold by: / Vendu par: / Venduto da: / Vendido por: / Name des Verkäufers: / Vendido por: /
نام فروشنده: / البائع / Dijual oleh: / 販売店: / 판매처: / Продавец: / 卖方: / विक्रेता:

Country + Date: / Pays + Date: / Paese + Data: / País + fecha: / Ort und Datum: / País e Data: /
الدولة + التاريخ / تاريخ + کشور: / Negara + Tanggal: / 国 / ご購入日: /
국가 + 날짜: / Страна + дата продажи: / 国家和日期: / देश + तारीख:

- Vendor stamp:
- Tampon du vendeur:
- Timbro del rivenditore:
- Sello del vendedor:
- Händlerstempel:
- Carimbo do Ponto de Venda Autorizado:
- مهر فروشنده:
- ختم البائع

- Vendor cap:
- 販売店スタンプ:
- 판매자 스탬프:
- Штамп продавца:
- 经销商印章:
- विक्रेता की स्टैम्प:

